

Zimperman

Materiaris, Zimmermann, Tischmacher,  
schreiner. Zimperman, Tischler, Mifan.

HIPOLIT: Dict. I , 360

2

Zimmerman  
o

Lignarius,  
Faber lignarius, Zimmermann. Fischweiber oder  
subreiner. Zimmerman, Tischler, Miflar.

HIPOLIT: Dict. I, 343

*Zimperman*

Faber lignarius, ein Zimmermann, schreiner  
oder Tischmacher. en zimperman, tishler, ali  
mifar, misadelnik.

*zimperman*

Zimmermann. zímerman, zímperman, zímprar.  
faber lignari<sup>us</sup>, materiari<sup>us</sup>.

Simperman

Faber Lignarius. Der Zimmermann. 5a  
Simperman.

Zimperman

63. Zimperman.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

75

ximperman

Faber Lignarius reficit efara materiam, unde tradit  
capsulae; et ferrat ferra ubi feros decidit: der Bimmer-  
man Bimmeret mit der Bimmeret des Bauholz, danon  
fellen die Späne; Und regel es mit der Sege, die die  
Sägspäne danon stauben: Ta ximperman ob  
sejkuje is shantloho ta lejs ra ximper od naberi.  
ga doli padaji tarzni odjekhdi; inu shaga  
taistu is shago, Kir tu shagayi prosh prashy:

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 27

*zimperman*

Structor, werckmann, so bauet. en déloviz,  
fydår, zimperman, naprávar, mójster.



Simperman

Signarius, Zimmerman. Simperman.

HIPOLIT: Dict. I, 668

*zimperman*  
o

Lacunarius, ein gräber, Zimmermann. en kòpàzh,  
zìmpraviz, zìmpemon.

*zimperman*  
*zimpermani*

Schidia, späne. tarskè, odréjfiiki, odséjzhki  
per zimpermanah: túdi tarszheníze fa svitéjne.



*zimpermanski*

Pegma, ein gerüst. en pod, éna zimpermanska  
napráva, en zimper, grusht.

*zimpermanski*

Chorobates, Rihtscheid, rihtschnur: wasserwag.  
merna palza, merna shnora, sydarska ali zimper-  
manska shnora vodna vaga per mállinah.

zimpermanski

Dolabera, Zimmerax, Zugsesser, hobel, beyl,  
baumesser, zimermorra, ali zimpermanska  
vikera, shantloha, tepsalu, sejsalu, hübel

zimermanski

Zimmerhandwerk. zimermanski ali zim-  
pravski izmetek. Architectura, fabrica.

HIPOLIT: Dict. II, 245



šimermanški

Dichtschr. šimermanska, ali sydávka  
šnóra, plájba. Anafis, linea.

HIPOLIT: Dict. II, 157

Zimmermannski

Zimmermannski. Zimmermannski sedira, shartlohe,  
tefalnira. Dolabra, afcia.

HIPOLIT: Dict. II, 275

*rimersanski*

*Bock, sbragen. rimersanski stoli, Kósti.  
Cænterii.*

HIPOLIT: Dict. II, 32

*Zimpermanski*

Fabrilis, was zu einem schmid, oder werkman gehört. kar énimu kovázhu, ali drúgimu mójstru shlíshi: kováshki, zimpermanski etc.

*Zimpermauski*

tum Compagnat parietes et Configit trabes clavis  
trabalibus, Cum prius terebrafset terebra. Als-  
dann füget er Zusämen die wände Vnd heftet die Bal-  
cken an mit Zimmernägeln da er Zu<sup>u</sup>vor sie durchge-  
bort hatte mit dem Borer. Takrát sloshy on [ =ta  
zimperman ] skúpaje te stéjne inu perbyje te brúne  
ali tramúve is zimpermánskimi klini ali shiblámi  
kir je poprěj taifte prevèrtal s'tim svéjdrom.

*Zimmermannski*  
o

Rafen am dach, sparren. Šhpérauzi na ftrejhi,  
Zimmermonski lejs. Canterÿ: tignus, vel tignum.

rimpermaster

Aedilis, baumeister. napravlavix, nydarski möjtes  
tiga nydiznu rimpra, rimprax, rimpermaster.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19

Simpermaster

Aedilitius, der Baumeister gewesen. Materi  
je Simpermaster bil.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 19



impermaister

Aedilitas, baumaister Aubs. impermaister  
fluskba'

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19

zimpermaster

Architectus, werckmeister, baumeister, Zimmermeister.  
majster ene napriávo, pošlúppje, ali eriga zimpera:  
napriávar, pošlúppjar, sydamajster,  
zimpermajster.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 47

*zimpermaster*

Bauherr. mójfter tiga zimprania, zimper-  
master. aedilis.

HIPOLIT: Dict. II, 21

# Simpermaster

Architectus designat aedificium in Carta, juxta  
cujus modellum Faber sturarius laborem suum  
dirigit, ut architectus dicitur, qui  
ab auf das Papier, und welches form und sko-  
nell der staurer seine Arbeit richtet, Ja zim-  
permaster sahertha ali rissa to napravo  
na en popjer, po natere furmu inn popjemku  
ta sydar foje della visha,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

24

75

impermaster

Bauherrenamb. slushbã tiya impermastra.  
sedilitas.

HIPOLIT: Dict. II, 21

zimpermastros

Aedilitius, das zu des Baumeisteramt gehört.  
Nar h' zimpermástrovi fluskby flifhi:

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 19

zimpranje

Aedificatio, das bauen, erbauung. sydderje,  
zimpranje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

rimpranje

Arhitektura, baukunst. Rusht ali saštápnost  
tega sydánja, inu rimpranja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 47



*zimpranje*

Depono,

deponere aedificationem. das bauen aus dem  
wind schlagen. tu fydájne inu zimprajne  
popustíti ali opustíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Propis) ,169

ximpraxe

Concedes, en hauffen gefelttes bauholz. en  
nur pofejraniga lifa' for ximpraxe.

řimpranje

Constructio, ein bau. řydějine, řimpranje, naprása,  
řimper.

HIPOLIT. Dict. I. (řepis), 126

*simpranjē*

Exfurgo,

vrbs aedificijs exfurgit. die statt wird ge-  
baut. tu mēstu se skus simprajne inu sydāj-  
ne povfdigūje, gmēra.

simpranje

Exstructio, ein bau. enu simpranje sydiájne.  
simper, -ofydje, napriáwa.

HIPOLIT: Dict. I, 231

zimpranje

Materialio, et Materialura, das Zimmerwerck  
einesbaus. tu zimpranje, ali zimper  
énigra ofjrdja. perpravlen lejs za zimper.

HIPOLIT: Dict. I , 360

6

*zimprajne*

Structura, bau, aufrichtung eines baus. en zim-  
per, góri postávejne éniga zimpra, túdi énu sy-  
dájne, zimprajne: éna napráva, narédba éne rizhý.

*zimpranje*

Fabricatio, das bauen. Napravljajne, kóker  
kovájne, zimprajne, sydájne etc.



*šimpranje*

Zimmerholz. lejs sa šimpranje. materia, ligna  
pro fabrica.

*zimprajje*

Telamon, ein ~~sk~~stannsbild in gebäuen, die  
balcken tragend. éna móshka pershóna per  
zimprajniú te tráme inu hlóde nofseózha.

HIPOLIT: Dict. I , 659

*zimprajne*

Tignum, vel Tignus, ein balck, latte, dachraf,  
Zimmerholz. Pfal, rebstecken. en hlod, tram,  
láta. sléherni lejs fa zimprajne. en kólliz,  
kol, tértnu kólje.

HIPOLIT: Dict. I , 668

*zimpranje*

Baumeisterey. mojstrýa v'zimpraniu, inu  
v'sydániu. Architectura.

HIPOLIT: Dict. II, 21

*zimpranje*

Baummeister. sydárski mójster, mójster ali  
víshar v'zimpraniu inu sydániu. Architectus.

HIPOLIT: Dict. II<sub>21</sub>

*zimpranje*

Bauherr. mójster tiga zimprania, zimper-  
master. aedilis.

z'impranjé

des Sinneren. z'impranjé. fabricatio.

HIPOLIT: Dict. II, 245

cimprar

Sedilis, baumaister. napravlivix, sydarski mofter  
tiga sydi inu ximpra, ximprar, ximpermafter

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19



*zimprar*

Fabricator, werkmann. Mójster éníga déla  
kóker kovàsh, zimprar, naprávlar, fyðàr etc.

*zimprar*

Zimmermann. zimerman, zimperman, zimprar.  
faber lignarius, materiarius.